



intertechno®

Funk-Technik GmbH
seit 1970



Funk-OUTDOOR POWER

ITG-12

D Bedienungsanleitung

BG	Ръководство за обслужване
CZ	Návod k obsluze
DK	Betjeningsvejledning
E	Manual de instrucciones
EST	Kasutusjuhend
F	Mode d'emploi
FIN	Käyttöohje
GB	Operating instructions
GR	Οδηγίες χρήσης
H	Kezelési utasítás
HR	Uputa za rukovanje
I	Istruzioni d'uso
ISL	Notkunarleiðbeiningar
N	Bruksanvisning
NL	Bedieningshandleiding
P	Manual de instruções
PL	Instrukcja obsługi
R	Руководство по эксплуатации
RO	Instrucţiuni de utilizare
S	Bruksanvisning
SK	Návod na obsluhu
SLO	Navodila za uporabo
TR	Kullanma kılavuzu

Wir danken für den Kauf von intertechno-Produkten. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor einer Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit diesem Funk-Outdoor Power Set können elektrische Geräte so wie Lampen und Leuchten drahtlos per FUNK geschaltet werden.

Der Empfänger ist nur zum Betrieb an einer Netzspannung von 230V / 50 Hz geeignet und kann Geräte bis max. 3000W schalten. Alle Sender von intertechno sind zur Schaltung geeignet.



Bitte beachten Sie, dass Bedien- und Anschlussfehler ausserhalb unseres Einflussbereiches liegen. Verständlicherweise können wir für Schäden, die daraus entstehen, keinerlei Haftung übernehmen. Das Produkt ist nicht zur Steuerung von elektrischen Betriebsmitteln vorgesehen, die sicherheitsrelevante Funktionen beinhalten.



GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

Wichtige Sicherheitshinweise

Bei Zweifeln bezüglich Anwendung oder Beschaltung ist unbedingt der Rat von Fachleuten, Sachverständigen oder des Herstellers einzuholen. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das Öffnen sowie jegliche Veränderung von diesem Produkt nicht gestattet!

Bei Beschädigungen vom Gehäuse ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und von der Spannung zu trennen.

Der Empfänger schaltet nur einpolig ab. Auch im ausgeschaltetem Zustand dürfen schadhafte Geräte nicht berührt werden!



Batterien nicht einnehmen, Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe! Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal 2 Stunden auftreten und zum Tode führen.

Halte neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.

Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Teil des Körpers befinden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Die Steckdose muss nahe der Einrichtung angebracht und leicht zugänglich sein.

Nicht hintereinander stecken!

Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.

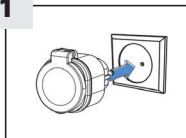
Technische Daten

- Stromversorgung:
 - Sender: CR 2032 3 VDC
 - Schaltempfänger: 230V / 50Hz
- Frequenz: 433,92MHz
- Sendeleistung: < 10mW
- Max. ohmsche Belastung:
 - Schaltempfänger ON/OFF: 3000 Watt 13A
- Schutzklasse / -art: I / IP 44
- Verschmutzungsgrad: 2
- Nenn Impulsspannung: 2500V
- Betriebsart: S1,
- Betriebs-/Schaltzyklen: 1E4
- Umgebungstemperatur: 0 – 35 °C
- Kriechstromfestigkeit: PTI 175,
- Ebene 3, einpolige Einzellast
- Nicht ersetzbare Sicherungen
- Funkgeräteklasse: 1 ; Unterkategorie 20

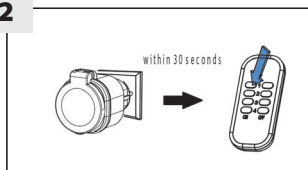
CE Die Konformitätserklärungen finden Sie unter www.intertechno.at/CE

Zugelassen für den Betrieb in allen Ländern der EU sowie der Schweiz und Norwegen • Hiermit erklärt intertechno, dass das Gerät ITGR-10 und ITS-10 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU entspricht.

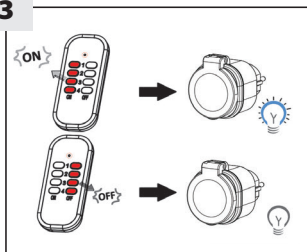
1



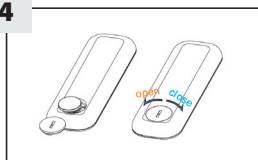
2



3



4



D

Bedienungsanleitung

ITG-12

Das Funk-Outdoor Power-Set ITG-12 ist zur drahtlosen Schaltung von Lampen und Elektrogeräten bis zu einer Schalleistung von 3000 Watt geeignet. Ideal im Gartenbereich! Alle Sender von intertechno können zur Schaltung verwendet werden. Funk-Bewegungsmelder, -Timer, -Wandsender, Dämmerungsschalter Minisender u.v.m. stehen zur Verfügung. Der Handsender ITS-10 des Sets kann auch zur Schaltung von allen selbstlernenden intertechno Funk-Empfängern verwendet werden. Zur Codierung eines weiteren Produktes von intertechno beachten Sie bitte auch die jeweilige Bedienungsanleitung.

INBETRIEBNAHME

Codierung

Halten Sie den Sender bereit und stecken den Zwischenstecker an die Steckdose. (Abb. 1)

1. Gleich nach dem Einstecken des Funk-Zwischensteckers in die Steckdose ist dieser für ca. 30 Sekunden lernbereit. (Abb. 2)
2. Am Sender die gewünschte Taste „EIN“ drücken (Abb. 3) bzw. ein EIN-Signal senden. Der Funk - Empfänger schaltet ein, zum Zeichen, dass der neue Code angenommen wurde. Der Vorgang kann bis zu 8 Mal wiederholt werden. Wenn mehr als 8 Sender angelernt werden, dann wird der erste (älteste) Code überschrieben.

FERTIG!

Durch die Möglichkeit 8 verschiedene Codes zu speichern, ist auch eine geplante Gruppenschaltung sehr einfach zu lösen. Mehrere Funk - Empfänger können sowohl einzeln als auch zugleich ein - und ausgeschaltet werden. Die Codes bleiben auch nach einem Stromausfall oder Abstecken des Zwischensteckers gespeichert.

Löschen der Codierung

Soll später ein Code am Empfänger gelöscht werden, dann wie unter 1. und 2. vorgehen. Anstelle der „EIN“ Taste wird jedoch nun die „AUS“ Taste gedrückt. (Abb. 3)

Die Reichweite des Funksignals wird durch Wände etc. wie folgt reduziert:

Holz, Gipskarton ca. 10%
Ziegelsteine, Pressspanplatten ca. 30%
Stahlbeton (Betondecken) ca. 70%
Metall, Metallgitter, Alukaschierung ca. 90%
Metallteile (auch Aluminium!) sollten allseitig mindestens 5 cm von Funkprodukten entfernt sein!

Wechseln der Batterie (Abb. 4)

Eine Batterie 3 Volt CR 2032 ist bereits inkludiert.
Die Lebensdauer beträgt ca. 3 Jahre oder ist ausreichend für 20.000 Schaltungen.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.intertechno.at/CE

Комплектът Outdoor Power ITG-12 се използва за безжично включване на лампи и електроуреди с превключвателна способност от 3000 Watt. Идеален за градината! Всички предаватели на Intertechno могат да бъдат използвани за включването. Предлагат се радиодетектор за движение, радио-таймер, радио-стенен предавател, ключ с димер мини-предавател и много други. Ръчният предавател ITS-10 от комплекта може също да бъде използван за включването на всички настройващи се радиоприемници на Intertechno. За кодирането на друг продукт на Intertechno моля да обърнете внимание и на съответното ръководство за обслужване.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Кодиране

Подгответе предавателя и пъхнете преходния щепсел с дистанционно управление в контакта. (Фиг. 1)

1. Веднага след като включите преходния щепсел в контакта, той може да се настрои в рамките на около 30 сек. (Фиг. 2)
2. Натиснете на предавателя желания бутон „ВКЛ.“ респ. (Фиг. 3) изпратите сигнал за включване. Радиоприемникът се включва като знак, че новият код е бил приет. Операцията може да се повтори до 8 пъти. Ако се настройват повече от 8 предавателя, първият код (най-старият) се презаписва.

ГОТОВО!

Чрез възможността да се запаметяват 8 различни кода, много е лесно може да се разреши запланувано групово включване. Възможно е поотделното и едновременно включване / изключване на няколко безжични приемници. Кодовите остават запаметени дори и след прекъсване на електрозахранването или изключването на преходния щепсел.

Изтриване на кодирането

В случай че по-нататък изтриете код от приемника, процедирайте както е в т. 1 и 2. Единствено на мястото на „ВКЛ.“ бутона, се натиска бутона „ИЗКЛ.“ (Фиг. 3)

Обхватът на безжичния сигнала се намалява от стени и т.н., както следва:

дърво, гипскартон около 10%
тухли, плоскост от дървесни частици (фазер) около 30%
стоманобетон (бетонни тавани) 70%
метал, метални решетки, алуминиева облицовка около 90%
Метални части (включително алуминий!) трябва да се намират от всички страни на разстояние най-малко 5 см от безжичните продукти!

Смяна на батерията (Фиг. 4)

В комплекта е включена батерия 3V CR 2032.
Срокът на експлоатация е около 3 години или е достатъчно за 20 000 включения.

Декларацията за съответствие ще намерите на www.intertechno.at/CE

Ръководство за обслужване

Рádiová venkovní napájecí sada ITG-12 je určena k bezdrátovému spínání Ideální v oblasti zahrady! Ke spínání lze použít všechny vysílače Intertechno. K dispozici máte rádiový hlásič pohybu, časový spínač, nástěnný vysílač, soumrakový spínač, minivysílač atd. Ruční vysílač ITS-10 sady lze použít i ke spínání všech inteligentních rádiových přijímačů Intertechno. Pro kódování dalšího výrobku Intertechno dodržte příslušný návod k obsluze.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Kódování

Připravte si vysílač a zapojte propojovací konektor do zásuvky. (Obr. 1)

1. Rádiový propojovací konektor je ihned po zapojení do zásuvky připraven k učení po dobu cca 30 s. (Obr. 2)
2. Stiskněte na vysílači požadované tlačítko „ZAP“ nebo vyšlete signál ZAP. (Obr. 3) Rádiový přijímač se zapne, což znamená, že nový kód byl přijat. Postup můžete opakovat až 8krát. Pokud naučíte víc než 8 vysílačů, pak se první (nejstarší) kód přepíše.

HOTOVO!

Díky možnosti uložit až 8 různých kódů, můžete velmi snadno vyřešit i plánované skupinové zapojení. Můžete zapínat a vypínat několik rádiových přijímačů jednotlivě nebo současně. Kódy zůstávají uloženy i po výpadku proudu nebo při odpojení propojovacího konektoru.

Význam kódování

Pokud chcete později některý kód na vysílači vymazat, postupujte podle bodu 1. a 2. Jen místo tlačítka „ZAP“ musíte stisknout tlačítko „VYP“. (Obr. 3)

Dosah rádiového signálu snižují stěny apod. následovně:

dřevo, sádkarton cca 10 %
cihly, dřevotřískové desky cca 30%
železobeton (betonové stropy) cca 70 %
kov, kovové sítě, hliníkové kaširování cca 90 %
Kovové části (včetně hliníku!) by měly být od rádiových výrobků vzdáleny nejméně 5 cm ze všech stran!

Výměna baterie (Obr. 4)

Baterie 3 V CR 2032 je již součástí dodávky.
Život je asi 3 roky nebo je postačující pro 20 000 sepnutí.

Prohlášení o shodě najdete na www.intertechno.at/CE

Det trådløse outdoor power-sæt ITG-12 er egnet til trådløs strømslutning af lamper og elektriske enheder til en belastningsstyrke på op til 3000 watt. Velegnet til haven! Alle sendere fra intertechno kan anvendes til strømslutning. Trådløs bevægelsessensor, timer, vægsender, lysdæmper Der er en minisender og meget mere til rådighed. Den håndholdte sender ITS-10 i sættet kan også anvendes til strømslutning af alle selvlærende trådløse intertechno-modtagere. Se også den pågældende betjeningsvejledning til indkodning af et yderligere produkt fra intertechno.

IBRUGTAGNING

Kodning

Hav senderen klar og sæt adapteren i stikkontakten. (Fig. 1)

1. Når den trådløse adapter er sat i stikkontakten er den med det samme klar til at blive programmeret i ca. 30 sekunder. (Fig. 2)
2. Tryk på den ønskede knap "EIN" (TÆND) på senderen hhv. send et EIN (TÆND)-signal. (Fig. 3) Den trådløse modtager tænder for at vise, at den nye kode er accepteret. Proceduren kan gentages op til 8 gange. Hvis der programmeres mere end 8 sendere, så overskrives den første (ældste) kode.

FÆRDIG!

Med muligheden for at gemme 8 forskellige koder, er det også en meget nem løsning på et planlagt gruppekredsløb. Flere trådløse modtagere kan tændes og slukkes enkeltvist og samtidigt. Koderne gemmes også efter et strømsvigt, eller hvis adapteren trækkes ud af stikkontakten.

Sletning af kodningen

Hvis en kode på modtageren skal slettes på et senere tidspunkt, så gør som under 1 og 2. I stedet for at trykke på "EIN" (TÆND)-knappen trykkes der nu på "AUS" (SLUK)-knappen. (Fig. 3)

Det trådløse signals rækkevidde reduceres af vægge osv. på følgende måde:

Træ, gipsplader ca. 10%
Mursten, spånplader ca. 30%
Armeret beton (betonlofter) ca. 70%
Metal, metalgitter, alukachering ca. 90%
Metaldele (også aluminium!) bør på alle sider have en afstand på mindst 5 cm fra trådløse produkter!

Udskiftning af batteriet (Fig. 4)

Et batteri på 3 volt CR 2032 medfølger.
Levetiden er ca. 3 år eller tilstrækkelig til 20.000 strømslutninger.

Du finder overensstemmelseserklæringen på www.intertechno.at/CE

El set de potencia inalámbrico para exteriores ITG-12 sirve para la conexión inalámbrica de lámparas y dispositivos eléctricos con una potencia de hasta 3000 vatios. ¡Ideal para el jardín! Todos los emisores de intertechno pueden utilizarse para la conexión. Detector de movimiento inalámbrico, temporizador inalámbrico, emisor de pared inalámbrico, regulador de intensidad Hay disponible un emisor en miniatura, entre otras muchas cosas más. El emisor manual ITS-10 del set también puede utilizarse para conectar receptores inalámbricos autodidactas de intertechno. Para la codificación de otro producto de intertechno tenga presente así mismo el correspondiente manual de instrucciones.

PUESTA EN MARCHA

Codificación

Tenga dispuesto el emisor y conecte el adaptador a la toma de corriente. (Fig. 1)

1. A los 30 segundos, aproximadamente, de haber conectado el adaptador inalámbrico en la toma de corriente, este estará listo para memorizar. (Fig. 2)
2. Pulse la tecla «EIN» que desee en el emisor o envíe una señal EIN. (Fig. 3) El receptor inalámbrico se encenderá para mostrar que ha aceptado el código nuevo. El procedimiento puede repetirse hasta 8 veces. Si se introducen más de 8 emisores, el primer código (el más antiguo) se sobrescribirá.

¡LISTO!

Gracias a la posibilidad de memorizar hasta 8 códigos distintos, la conexión de grupo prevista puede solucionarse fácilmente. Varios receptores inalámbricos pueden conectarse y desconectarse, tanto por separado como simultáneamente. Si se produce un corte del suministro eléctrico o el adaptador se desconecta, los códigos seguirán estando memorizados.

Borrar la codificación

Si posteriormente se quisiera borrar un código del receptor, habrá que proceder nuevamente tal y como se indica en los apartados 1 y 2. Pero en vez de pulsar la tecla «EIN» habrá que pulsar la tecla «AUS». (Fig. 3)

El alcance de la señal inalámbrica se reducirá a través de las paredes, etc., como sigue:

Madera, yeso-cartón: 10 %, aprox.
Ladrillo, tableros de prespán: 30 %, aprox.
Hormigón armado (techos de hormigón): 70 %, aprox.
Metal, enrejado metálico, recubrimiento de aluminio: 90 %, aprox.
¡Las piezas metálicas (incluido el aluminio) deberán estar a una distancia mínima de 5 cm de los productos inalámbricos!

Cambiar la batería (Fig. 4)

Se incluye una batería CR 2032 de 3 voltios.
La vida útil es de unos tres años, aproximadamente, o suficiente para 20.000 conmutaciones.

Encontrará la declaración de conformidad en www.intertechno.at/CE

Juhtmevaba välitingimuste voolukomplekt ITG-12 võimaldab juhtmevabalt lülitada valgusteid ja elektriseadmeid kuni 3000 W lülitusvõimsuseni. Suurepärane aias kasutamiseks. Lülitamiseks saab kasutada kõiki intertechno saatjaid. Kasutada saab juhtmevaba liikumisandurit, taimerit, seinasaatjat, häärduslülitit, minisaatjat jms. Komplekti käsisaatja ITS-10 abil saab lülitada ka kõiki iseõppivaid intertechno juhtmevabasid vastuvõtjaid. Täiendava intertechno toote kodeerimiseks järgige vastava kasutusjuhendi juhiseid.

KASUTUSELEVÖTT

Kodeerimine

Hoidke saatjat valmis ja ühendage adapter pistikupessa. (Joonis 1)

1. Kohe pärast juhtmevaba adapteri pistikupessa ühendamist on see umbes 30 sekundiks õppimisvalmis. (Joonis 2)
2. Vajutage saatjat soovitud nuppu „EIN“ („SISSE“), kuni saadetakse SISSE-signaali. (Joonis 3) Juhtmevaba vastuvõtja lülitub sisse märgiks, et uus kood on vastu võetud. Seda protseduuri saab kuni 8 korda korrata. Kui õpetate rohkem kui 8 saatjat, siis kirjutatakse esimene (vanim) kood üle.

ONGI VALMIS!

Võimalus salvestada 8 koodi
teeb lihtsaks ka plaanipärase grupikaupa lülitamise.
Mitut juhtmeta vastuvõtjat saab nii eraldi kui ka korraga sisse ja välja lülitada.
Koodid jäävad ka pärast voolukatkestust või adapteri pesast lahti ühendamist mälli alles.

Kodeeringu kustutamine

Kui soovite hiljem koodi vastuvõtjas kustutada, toimige vastavalt punktidele 1 ja 2. Ainult et nuppu „EIN“ („SISSE“) asemel vajutage nüüd nuppu „AUS“ („VÄLJA“). (Joonis 3)

Juhtmevaba signaali ulatus väheneb seinte jms läbimisel järgmiselt:

puit, kipsplaadid u – 10%
tellis, pressitud plaadid – u 30%
terasbetoon (betoonlaed) – u 70%
metall, metallvõre, alumiiniumlaminaat – u 90%
Metallosad (ka alumiinium!) peavad jääma juhtmevabadest toodetest igast küljest vähemalt 5 cm kaugusele!

Patarei vahetamine (Joonis 4)

3 V patarei CR 2032 on juba sees.
Tööga on 3 aastat või piisav
20 000 lülituseks.

Vastavusdeklaratsioonid leiate veebiaadressilt www.intertechno.at/CE

Le kit d'alimentation radio pour l'extérieur ITG-12 sert à connecter des lampes et des appareils électriques dotés d'une puissance de commutation maximale de 3000 watts sans utiliser de fils. Idéal dans le jardin ! Tous les émetteurs d'intertechno peuvent être utilisés pour effectuer des commutations. Des détecteurs de mouvement radio, une minuterie, des commandes murales, des interrupteurs crépusculaires, des mini-émetteurs et bien plus encore sont à disposition. L'émetteur portatif ITS-10 du kit peut également être utilisé pour commuter tous les récepteurs radio auto adaptatifs intertechno. Pour coder un autre produit intertechno, respectez également son mode d'emploi.

MISE EN SERVICE

Codage

Préparez l'émetteur et branchez l'adaptateur dans la prise. (Fig. 1)

1. Juste après avoir branché l'adaptateur radio dans la prise, celui-ci est programmable pendant environ 30 secondes. (Fig. 2)
2. Appuyez sur la touche « MARCHÉ » souhaitée située sur l'émetteur ou envoyez un signal « MARCHÉ ». (Fig. 3) Le récepteur radio s'allume pour indiquer que le nouveau code a été accepté. Il est possible de répéter le processus jusqu'à 8 fois. Lorsque plus de 8 émetteurs sont connectés, le premier code (le plus ancien) est effacé.

TERMINÉ !

Comme il est possible d'enregistrer 8 codes différents, il est également très simple de déclencher une commutation groupée planifiée. Plusieurs récepteurs radio peuvent aussi bien être allumés ou éteints séparément ou simultanément. Les codes sont sauvegardés même après une coupure d'électricité ou le débranchement de l'adaptateur.

Suppression du codage

Si un code doit ultérieurement être effacé sur un récepteur, procédez comme décrit en 1. et en 2. Au lieu d'appuyer sur la touche « MARCHÉ », pressez toutefois la touche « ARRÊT ». (Fig. 3)

La portée du signal radio est réduite par des murs etc. comme suit :

Bois, plâcoplâtre env. 10 %
Briques, panneaux en aggloméré env. 30 %
Béton armé (dalles en béton) env. 70 %
Métal, grilles métalliques, revêtement en aluminium env. 90 %
Les pièces métalliques (même en aluminium !) doivent se trouver à au moins 5 cm des produits à émission radio de chaque côté !

Remplacement de la pile (Fig. 4)

Une pile de 3 volts CR 2032 est incluse.
Sa durée de vie est d'env. 3 ans ou permet d'effectuer
20 000 commutations.

La déclaration de conformité se trouve sur www.intertechno.at/CE

Langaton kytkinsetti ITG-12 ulkokäyttöön on tarkoitettu kytkentätehoaltaan enintään 3000 watin valaisimien ja sähkölaitteiden langattomaan kytkentään. Sopii erinomaisesti puutarhaan! Kytkentään voidaan käyttää kaikkia Intertechnon lähettimiä. Langaton liiketunnistin, ajastin, seinälähetin ja hämäräkytkin. Saatavilla myös mm. minilähetin. Setin ITS-10-käsilähetintä voidaan käyttää kaikkien itseoppivien Intertechnon langattomien vastaanottimien kytkentään. Ohjelmoidessasi muita tuotteita lue kunkin laitteen käyttöohje.

KÄYTTÖÖNOTTO

Ohjelmointi

Pida lähetin valmiina ja työnnä välipistoke pistorasiaan. (Kuva 1)

1. Langaton välipistoke on ohjelmointivalmis n. 30 sekunnin ajan sen jälkeen, kun se on kytketty pistorasiaan. (Kuva 2)
2. Paina lähettimestä painiketta "PÄÄLLE" signaalin lähettämiseksi. (Kuva 3) Langaton vastaanotin kytketty päälle, kun uusi koodi on hyväksytty. Tapahtuma voidaan toistaa 8 kertaa. Kun ohjelmoituja koodeja on enemmän kuin 8, kirjoitetaan vanhin koodi yli.

VALMIS!

Koska erilaisia koodeja on mahdollista tallentaa 8, on myös suunniteltu ryhmäkytkentä helppo purkaa. Useita langattomia vastaanottimia on mahdollista kytkeä päälle ja pois päältä joko erikseen tai samaan aikaan. Koodit pysyvät tallennettuina myös sähkökatkon aikana tai jos välipistoke irrotetaan.

Ohjelmoinnin poisto

Jos vastaanotimesta halutaan myöhemmin poistaa koodi, toimitaan kohdissa 1 ja 2 kuvatulla tavalla. PÄÄLLE-painikkeen sijaan painetaan POIS PÄÄLTÄ -painiketta. (Kuva 3)

Seinät tms. heikentävät radiosignaalin kantamaa seuraavasti:

puu, kipsilevy n. 10 %
tiilikivet, lastulevyt n. 30 %
teräsbetoni (betonikatteet) n. 70 %
metalli, metalliverkko, alumiini n. 90 %
Metalliosat (myös alumiini) tulisi pitää vähintään 5 cm:n päässä radiolähetinlaitteista.

Paristojen vaihtaminen (Kuva 4)

Mukana toimitetaan yksi 3 voltin paristo CR 2032.
Sen käyttöikä on n. 3 vuotta tai
20 000 kytkentää.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa www.intertechno.at/CE.

The ITG-12 remote outdoor power set is for the wireless activation of lamps and electrical devices up to a switching power of 3000 W. Ideal for in the garden. All intertechno transmitters can be used for activation. Remote motion sensors, timers, wall transmitters, dimmer switches, mini transmitters and much more are available. The ITS-10 hand-held transmitter in the set can also be used to activate all self-learning intertechno remote receivers. Please also follow the relevant operating instructions to code another product from intertechno.

GETTING STARTED

Encoding

Have the transmitter ready and connect the adapter to the socket. (Fig. 1)

1. Once the adapter has been plugged into the socket, it is ready to learn for about 30 seconds. (Fig. 2)
2. On the transmitter, press the required button ("ON") or send an ON signal. (Fig. 3)
The remote receiver switches on to indicate the new code has been accepted. The process can be repeated up to eight times. When learning is completed by more than eight transmitters, the first (oldest) code is overwritten.

DONE!

The ability to store eight different codes also makes a group activation planned very easy. Several remote receivers can be switched ON and OFF individually or together. The codes remain stored even after the adapter is unplugged or there is a power failure.

How to erase codes

Proceed as in 1. and 2. if you want to erase a code later on the receiver. But press the "OFF" button instead of the "ON" button. (Fig. 3)

The range of the radio signal is reduced as follows by walls, etc.:

Wood, drywalls approx. 10%
Bricks, chipboard, approx. 30%
Reinforced concrete (concrete ceilings) approx. 70%
Metal, metal lattice, aluminium laminations approx. 90%
A distance of at least 5 cm should be kept between metal parts (including aluminium) and all sides of radio products.

Replacing the battery (Fig. 4)

A 3 Volt CR 2032 battery is included.
The battery life is about three years, or long enough for 20,000 activations

To view the declaration of conformity, please visit www.intertechno.at/CE

Ο ασύρματος τηλεχειρισμός για εξωτερικούς χώρους ITG-12 χρησιμοποιείται για την ασύρματη σύνδεση λαμπών και ηλεκτρικών συσκευών με ικανότητα μεταγωγής έως και 3000 Watt. Ιδανικός για τον κήπο! Συμβατός με όλους τους πομπούς της intertechno. Ανιχνευτής κίνησης, χρονοδιακόπτης, πομπός τοίχου, ρεοστατικός διακόπτης φωτισμού Μίνι πομπός και πολλά άλλα προϊόντα διαθεσίμα. Ο χειροπομπός ITS-10 του σερ μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση όλων των ασύρματων δεκτών της intertechno με δυνατότητα αυτοεκμάθησης. Προκειμένου για την κωδικοποίηση ενός πρόθετου προϊόντος της intertechno διαβάστε προσεκτικά τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κωδικοποίηση

Κρατήστε τον πομπό και τοποθετήστε τον προσαρμογέα στην πρίζα. **(Εικ. 1)**

1. Αμέσως μετά την τοποθέτηση του ασύρματου προσαρμογέα στην πρίζα αυτός τίθεται για περ. 30 δευτερόλεπτα σε κατάσταση εκμάθησης. **(Εικ. 2)**

2. Στον δέκτη πιέστε το πλήκτρο «ON» και αποστείλετε ένα σήμα ενεργοποίησης. **(Εικ. 3)**
Ο ασύρματος δέκτης ενεργοποιείται, ως σημαδί αποδοχής του νέου κωδικού. Η διαδικασία αυτή μπορεί να επαναληφθεί έως και 8 φορές. Εάν προγραμματιστούν περισσότεροι από 8 πομπόι, τότε διαγράφεται ο πρώτος (ο παλαιότερος) κωδικός.

Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ

Μέσω της δυνατότητας αποθήκευσης 8 διαφορετικών κωδικών, είναι πολύ απλός ο προγραμματισμός μιας ομάδας. Είναι δυνατή τόσο η μεμονωμένη όσο και η ταυτόχρονη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση περισσότερων ασύρματων δεκτών. Οι κωδικοί παραμένουν αποθηκευμένοι ακόμη και μετά από διακοπή ρεύματος ή αποσύνδεση του βύσματος του προσαρμογέα.

Διαγραφή της κωδικοποίησης

Εάν είναι απαραίτητη η διαγραφή ενός κωδικού αργότερα στο δέκτη, τότε ακολουθήστε τα βήματα 1. και 2. Αντί για το πλήκτρο «ON» πατήστε αυτή τη φορά το πλήκτρο «OFF». **(Εικ. 3)**

Η εμβέλεια του σήματος μειώνεται, εάν μεσολαβούν τοίχοι κ.λπ. ως εξής:

Ξύλο, γυψοσανίδα περ. 10%
Τούβλα, νοβοπάν περ. 30%
Μπετόν αρμέ (οροφές από σκυρόδεμα) περ. 70%
Μέταλλο, μεταλλικό κυκλίδωμα, επικάλυψη αλουμινίου περ. 90%
Τα μεταλλικά μέρη (και το αλουμίνιο!) πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 5 cm από ασύρματα προϊόντα!

Αντικατάσταση της μπαταρίας (Εικ. 4)

Μια μπαταρία 3 Volt CR 2032 συμπεριλαμβάνεται στη συσκευασία.
Η διάρκεια ζωής της κυμαίνεται στα 3 έτη περ. η επαρκεί για 20.000 συνδέσεις.

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.intertechno.at/CE

Αз ITG-12 ραδιό κultiри άρμκζςκζτ άλκμς λάμπάκ ές villmςς κζςζυέκζς ζεζετέκ nέλλυλ κπςςλςςάςςζ max. 3000 wattig. Ιδελίς á κερτεn! intertechno όςςες άδός άλκμζςζάτ κπςςλςςάςζ. Ραδιό-μζςζάςζελζό, -ιδόζιτό, -fall άδó, cςςιλπίτó κπςςλó. Μίνι άδó ές μέγ σοκ ιλυν άλλνκ ρεnδελκζεζςρε. Α κζςζελ ITS-10 κζζί άδός άζ όςςες όnτánuλó intertechno ραδιόevó κπςςλςςάςζζ άλκμζςζάτ. intertechno έγ τζvάβύí τερμέκένεκ κóδóλςςάςζζ κóςςες á μίνδενκóρí Κεζελςí utαςítás íς.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kódolás

1. Azonnal a rádió köztes dugó bedugása után a dugaljba az kb. 30 mp-ig tanulásra kész. **(2. ábra)**
2. Az adón a kívánt gombot, "BE" megnyomni, illetve egy BE-jelet kell küldeni. **(3. ábra)** A rádió- köztes dugó bekápcsol, azt mutatva, hogy az új kód el lett fogadva. Az eljárást max. 8-szor lehet megismételni. Ha 8-nál több ád lett betanítva, akkor az első (legrégibbi) kód felül lesz írva.

KÉSZ!

A lehetőséggel 8 különféle kódot lehet elmenteni, ezáltal egy tervezett csoportos kapcsolást nagyon egyszerűen meg lehet oldani. Több rádióevóvót lehet egyenként és egyszerre be- és kikapcsolni. A kódok egy áramkimaradás vagy a köztes dugó kihúzása után is elmentve maradnak.

Kódolás törlése

Amennyiben később egy kódot a vevő törölni kell, akkor úgy kell eljárni, ahogy ez alább, az 1- és 2- es pontban le van írva. **(3. ábra)**
A „BE” gomb helyett most a „KI” gombot kell megnyomni.

A rádiójelek hatótávolsága a falakon át, stb, az alábbiak szerint fog csökkenni:

Fa, gipszkarton, kb. 10%
Téglaák, préselt lemezek kb. 30%
Acélbeton (betonplafonok) kb. 70%
Fém, fémrács, alumínium kasírozás kb. 90%
Fém alkatrészeknek (alumínium ís!) minden oldalán legalább 5 cm távolságra kell a rádiótermékektől lennie!

Elemcsere (4. ábra)

Egy CR2032 3 voltos elem CR 2032 már benne van.
Az élettartam kb. 3 év vagy elégségs 20.000 kapcsoláshoz.

A Megfelelősgé nyilatkozatot itt találja: www.intertechno.at/CE



Set za radio outdoor napajanje ITG-12 prikladan je za bežično spajanje svjetiljaka i elektroređaja rasklopne snage od 3000 Watta. Idealan za vrti Svi intertechno odašiljači mogu se upotrebljavati za spajanje. Dostupni su radijski dojavljivači kretanja, tajmeri, zidni odašiljači, prigušene sklopke, mini odašiljači i dr. Ručni odašiljač ITS-10 iz ovog seta može se upotrijebiti za spajanje svih samoučećih intertechno radijskih prijemnika.

Kod kodiranja nekih drugih intertechno proizvoda molimo da se uvijek pridržavate uputa za njihovo rukovanje.

PUŠTANJE U RAD

Kodiranje

Držite odašiljač u pripravnosti i u utičnicu utaknite međuutikač. **(Sl. 1)**

1. Odmah nakon što se radijski međuutikač utakne u utičnicu, spreman je za oko 30 sekundi na učenje. **(Sl. 2)**
2. Na odašiljaču pritisnite tipku UKLJ odnosno pošaljite signal za UKLJ. **(Sl. 3)** Radijski prijemnik se uključuje, a znak za to je da je prihvaćen novi kôd. Postupak se može ponoviti do 8 puta. Ako uči više od 8 odašiljača, tada se tada na mjesto prvog (najstarijeg) kôda dolazi novi.

GOTOVO!

Zahvaljujući mogućnosti da se spremi 8 različitih kôdova, planirano grupno spajanje može se vrlo jednostavno riješiti. Više radijskih prijemnika može se uključivati i isključivati pojedinačno i istodobno. Kôdovi ostaju i nakon nestanka struje ili izvlačenja međuutikača iz utičnice spremjeni.

Brisanje kodiranja

Ako bi kasnije neki kôd na prijemniku bio izbrisan, tada postupiti kako je opisano pod 1 i 2. Međutim, umjesto da se pritisne tipka UKLJ, pritisne se tipka ISKLJ. **(Sl. 3)**

Domet radijskog signala kroz zidove itd. smanjuje se na sljedeći način:

drvo, gipskarton oko 10%
opeka, prešana iverica oko 30%
armirani beton (betonski stropovi) oko 70%
metal, metalne rešetke, aluminijsko kaširanje oko 90%.
Metalni dijelovi (i aluminijski) trebali bi biti sa svih strana udaljeni najmanje 5 cm od radijskih proizvoda!

Zamjena baterije (Sl. 4)

Već je uključena jedna baterija od 3 Volta CR 2032. Životni vijek iznosi oko 3 godine ili je dovoljan za 20.000 spajanja.

Izjavu o sukladnosti pronaći ćete na www.intertechno.at/CE

L'Outdoor Power-Set via radio ITG-12 è adatto al comando senza fili di luci e dispositivi elettrici con una potenza erogabile fino a 3000 Watt. Ideale per uso in giardino!

Per il comando si possono utilizzare tutti i trasmettitori intertechno. Sono disponibili rilevatori di movimento radio, timer radio, trasmettitori radio da parete, interruttori crepuscolari mini trasmettitori e molti altri prodotti. Il trasmettitore portatile ITS-10 del set può essere utilizzato anche per il comando di tutti i ricevitori radio dotati di auto-apprendimento intertechno. Per codificare un altro prodotto intertechno vi preghiamo di osservare le rispettive istruzioni d'uso.

MESSA IN FUNZIONE

Codificazione

Tenere il trasmettitore a portata di mano e inserire la spina intermedia nella presa. **(Fig.1)**

1. Subito dopo aver inserito la spina intermedia radio nella presa questa è pronta per l'auto-apprendimento per circa 30 secondi. **(Fig.2)**
2. Sul trasmettitore premere il pulsante desiderato "ON" o inviare un segnale ON **(Fig.3)**. Il trasmettitore radio si accende per segnalare che il nuovo codice è stato accettato. La procedura può essere ripetuta fino a 8 volte. Se vengono autoappresi più di 8 sensori, il primo codice (più vecchio) viene sovrascritto.

FINITO!

La possibilità di memorizzare fino a 8 codici diversi consente di gestire in modo facile un comando di gruppi pianificato. Diversi ricevitori radio possono essere accessi e spenti sia singolarmente che contemporaneamente. I codici rimangono memorizzati anche in caso di interruzione elettrica o scollegamento della spina intermedia.

Cancellazione dei codici

Se in un momento successivo deve essere cancellato un codice nel ricevitore, procedere come descritto ai punti 1 e 2. Invece di premere il pulsante "ON" premere ora il pulsante "OFF". **(Fig.3)**

La copertura del segnale radio viene ridotta da pareti ecc. come segue:

Legno, cartongesso ca. 10%
Mattoni, pannelli di truciolato ca. 30%
Cemento armato (coperture di calcestruzzo) ca. 70%
Metallo, griglie metalliche, lamina di alluminio ca. 90%
Le parti in metallo (anche alluminio!) dovrebbero essere distanti almeno 5 cm in tutti i lati dai prodotti radio.

Sostituzione della batteria (Fig.4)

È già inclusa una batteria da 3 Volt CR 2032. La durata è di ca. 3 anni oppure sufficiente per 20.000 attivazioni.

La dichiarazione di conformità è disponibile su www.intertechno.at/CE



Fjarstýrð-Outdoor Power-sett ITG-12 er gerð fyrir þráðlausa stýringu á ljósum og rafmagnstækjum upp að orkusviði sem nemur 3000 vöttum. Hentar vel á garðsvæðum! Hægt er að nota alla sendi frá Intertechno með búnaðinum. Fjarstýrður hreyfiskynjari, tímastillir, veggssendur og myrkvarroffri Smásendur og margt fleira er fánlegt. Handsendurinn á ITS-10 á settinu er einnig notanlegur til þess að stjórna öllum sjálfstærðum Intertechno fjarstýrðum móttökum. Til þess að kóða með öðrum búnaði frá Intertechno skal fylgja viðkomandi leiðbeiningum.

Búnaður tekinn í notkun

Kóðun

Hafa skal sendirinn tilbúinn og stinga millitenglinum í innstunguna. (Mynd 1)

1. Um leið og búið er að stinga fjarstýrða millitenglinum í innstunguna er hann tilbúinn til að læra í u.p.b. 30 sekúndur. (Mynd 2)
2. Á sendinum skal þrýsta á „EIN“ (Kveikt) takkann eða senda Kveikt-merki. (Mynd 3) Við það kviknar á þráðlausa móttakaranum, sem er merki um það að búið er að móttaka nýja kóðann. Hægt er að endurtaka ferlið allt að 8 sinnum. Þegar búið er að kenna meira en 8 sendum er fyrsti (elsti) kóðinn yfirritaður.

BÚÐI!

Vegna þessa möguleika að vista 8 mismunandi kóða, er auðvelt að leysa skipulagða hópskipting. Hægt er að kveikja og slökkva á fleiri þráðlausum sendum og móttökum, bæði einum og sér sem og öllum saman.

Kóðarnir haldað áfram í búnaðinum þótt rafmagnið fari af eða ef millitengill er settur í samband.

Að eyða kóðunum

Ef það á að eyða kóða á móttakaranum síðar skal fylgja skrefum 1 og 2.

Í stað þess að ýta á „EIN“ (Kveikt) takkann er núna ýtt á „AUS“ (Slökkt) takkann. (Mynd 3)

Drægnin á fjarstýrða merkinu er lækkað vegna veggja o.s.frv. með eftirfarandi hætti:

Viður, gipskarton u.p.b. 10%

Múrsteinar, pressar spónaplötur u.p.b. 30%

Stálbundin steinsteypa (steypugólf) u.p.b. 70%

Málmur, málmgrindur, álþekjur u.p.b. 90%

Málmhlutar (einnig áli) ætti að vera í a.m.k. 5 cm fjarlægð frá öllum fjarstýrðum búnaði!

Skipt um rafhlöður (Mynd 4)

Rafhlaða 3 Volt CR 2032 fylgir með búnaðinum.

Líftími hennar er u.p.b. 3 ár eða nægilegt fyrir

20.000 skiptingar.

Hægt er að finna samræmisfyrirýngu á www.intertechno.at/CE

Outdoor Power-sett ITG-12 egner seg for trådløs kobling av lamper og elektronisk utstyr med utløsningseffekt inntil 3000 Watt. Helt topp i hagen! Alle sendere fra intertechno kan brukes for kobling. Trådløs bevegelsessensor, - timer, - veggssender, skumringsbryter minisender osv. kan også kombineres. Håndsenderen ITS-10 i settet kan brukes til alle selvlærende trådløse mottakere fra intertechno. Programmering av andre produkter fra intertechno står beskrevet i bruksanvisningen til det aktuelle produktet.

TA PRODUKTET I BRUK

Koding

Ha senderen klar og sett adapteren inn i stikkkontakten. (fig. 1)

1. Adapteren er klar for programmering i 30 sekunder etter at den ble satt inn i kontakten. (fig. 2)

2. Trykk "PÅ" på senderen eller send et PÅ-signal. (fig. 3) Den trådløse mottakeren kobler seg inn som tegn på at den nye koden er registrert. Denne prosessen kan gjentas inntil 8 ganger. Hvis det programmeres flere enn 8 sendere, blir den første (eldste) skrevet over.

FERDIG!

Muligheten til å lagre 8 forskjellige koder,

gjør det enkelt å koble sammen en gruppe.

Flere trådløse mottakere kan kobles inn og ut sammen eller enkeltvis.

Kodene holder seg lagret også etter et strømbrudd eller frakobling av adapteren.

Slette koden

Hvis en kode skal slettes i mottakeren følges punktene 1 og 2.

Men i stedet for "PÅ" trykkes "AV"-tasten. (fig. 3)

Vegger o.lign. påvirker rekkevidden av trådløs-signalet slik:

Tre, gipsplate ca. 10 %

Teglstein, sponplate ca. 30 %

Armert betong (betongtak) ca. 70 %

Metall, metallrister, aluminiumskledning ca. 90 %

Det bør være en avstand på minst 5 cm fra et trådløst produkt til nærmeste metalldele (også aluminium!)

Bytte batteri (fig. 4)

Et 3 Volt CR 2032 batteri følger med i leveransen.

Levetiden er ca. 3 år eller

20.000 koblinger.

Konformitetserklæringen finner du på www.intertechno.at/CE



De draadloze Outdoor Power-Set ITG-12 is geschikt voor bediening van lampen en elektrische apparaten tot een vermogen van 3000 watt. Ideaal in de tuin! Alle zenders van Intertechno zijn geschikt om mee te schakelen. Draadloze bewegingsmelders, timers, wandzenders, schemeringsschakelaars Er zijn o.a. minizenders beschikbaar. De handzender ITS-10 van de set is ook bruikbaar voor het schakelen van alle zelf-lerende draadloze ontvangers van Intertechno. Voor het coderen van een ander product van Intertechno moet u ook de betreffende bedieningshandleiding in acht nemen.

INBEDRIJFSTELLING

Codering

Houd de zender bereid en steek de tussenstekker in het stopcontact. (Afb. 1)

1. Direct nadat u de tussenstekker in het stopcontact steekt is deze ca. 30 seconden lang bereid om in te studeren. (Afb. 2)
2. Druk op de zender de gewenste toets "EIN" (aan) in, of verstuur een EIN-sigitaal. (Afb. 3) De draadloze ontvanger schakelt nu in, als teken dat de code is aangenomen. De procedure kan max. 8 keer worden herhaald. Zijn er meer dan 8 zenders ingestudeerd, dan wordt de eerste (oudste) code overschreven.

KLAAR!

Door de mogelijkheid 8 verschillende codes te bewaren, is ook een geplande groepsschakeling heel eenvoudig mogelijk. Meerdere draadloze ontvangers kunnen zowel apart, alsook tegelijkertijd worden in- en uitgeschakeld. De codes blijven ook na een stroomstoring of het uitnemen van de tussenstekker bewaard.

Wissen van de codering

Als er later een code op de ontvanger moet worden gewist, ga dan te werk als onder 1. en 2. In plaats van de "EIN"-toets wordt nu echter op "AUS" (uit) gedrukt. (Afb. 3)

De reikwijdte van het radiosignaal wordt door wanden e.d. als volgt verminderd:

hout, gipskarton ca. 10%
baksteen, spaanplaat ca. 30%
gewapend beton (plafonds) ca. 70%
metaal, metalen roosters, aluminium platen ca. 90%
metalen (ook aluminium) onderdelen moeten op minstens 5 cm afstand van draadloze producten blijven!

Batterij vervangen (Afb. 4)

Een batterij van 3 Volt CR 2032 is inbegrepen.
De gebruiksduur bedraagt ca. 3 jaar of is voldoende voor 20.000 schakelingen.

De conformiteitsverklaring is te vinden op www.intertechno.at/CE

O Conjunto de Ficha de Exterior Remota ITG-12 adequa-se à comutação sem fios de lâmpadas e de dispositivos elétricos até uma potência de comutação de 3000 Watt. Ideal para o jardim! Todos os emissores da Intertechno podem ser utilizados para a comutação. São disponibilizados detetores de movimento, temporizadores, emissores de parede remotos, reguladores de luminosidade, emissores mini e muitos mais. O emissor manual ITS-10 do conjunto, pode também ser utilizado para a comutação de todos os recetores remotos programáveis da Intertechno. Para a codificação de um outro produto da Intertechno, tenha em conta o respetivo manual de instruções.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Codificação

Tenha o emissor pronto e coloque a ficha intermédia na tomada. (Fig. 1)

1. Aprox. 30 segundos após o encaixe da ficha intermédia remota na tomada, a mesma estará pronta para programação. (Fig. 2)
2. Prima a tecla "ON" pretendida no emissor ou emita um sinal "ON". (Fig. 3) O recetor remoto liga, para indicar, que o novo código foi aceite. O procedimento pode ser repetido 8 vezes. Se forem programados mais do que 8 emissores, o primeiro código (o mais antigo) será substituído.

CONCLUÍDO!

Através da possibilidade de memorizar mais de 8 códigos diferentes, é, igualmente, possível resolver, de forma muito simples, uma comutação em grupo planeada. Diversos recetores remotos podem ser ligados e desligados, individualmente ou em simultâneo. Os códigos permanecem memorizados, mesmo após uma falha de energia ou desconexão da ficha intermédia.

Apagar a codificação

Se posteriormente pretender apagar um código recetor, proceda como em 1 e 2. A tecla "OFF" é depois premida, ao invés da tecla "ON". (Fig. 3)

A alcance do sinal remoto é reduzido pelas paredes, etc., como descrito abaixo:

Madeira e estuque aprox. 10%
Tijolos, contraplacado aprox. 30%
Betão armado (asfalto) aprox. 70%
Metal, rede metálica, laminação de alumínio aprox. 90%
Peças metálicas (também, alumínio!) devem estar no mín. afastadas 5 cm, de todos os lados, dos produtos remotos!

Substituição da bateria (Fig. 4)

Já está incluída uma pilha CR 2032, de 3 Volt.
A vida útil é de 3 anos ou suficiente para 20000 comutações.

A declaração de conformidade pode ser encontrada em www.intertechno.at/CE





Zestaw zdalnego sterowania Outdoor Power ITG-12 jest przeznaczony do bezprzewodowego przełączania lamp i urządzeń elektrycznych o maksymalnej mocy do 3000 W. Idealnie nadaje się do ogrodów! Wszystkie nadajniki (piloty) marki intertechno można wykorzystać do przełączania. Do wyboru są detektory ruchu, wyłączniki czasowe (timery), nadajniki ściennie, przełączniki zmierzchowe mini-nadajniki i wiele innych. Nadajnikiem ręcznym (pilodem) ITS-10 należącym do zestawu można przełączać wszystkie samouczące się odbiorniki zdalnego sterowania marki intertechno. Przy kodowaniu innego wyrobu marki intertechno prosimy przestrzegać przynależnej instrukcji obsługi.

URUCHOMIENIE

Kodowanie

1. Przygotować nadajnik i włożyć wtyczkę pośrednią do gniazdka sieciowego. (Rys. 1)
2. Zaraz po włożeniu wtyczki pośredniej do gniazdka sieciowego jest ona w gotowości do uczenia się przez około 30 sekund. (Rys. 2)
3. Na nadajniku nacisnąć wymagany przycisk „WŁĄCZ” albo wysłać sygnał WŁĄCZ. (Rys. 3) Odbiornik sygnału pilota włącza się, jako potwierdzenie przyjęcia nowego kodu. Te czynności można powtórzyć maksymalnie 8 razy. W przypadku uczenia więcej niż 8 kodów, pierwszy kod (najstarszy) zostanie zastąpiony nowym.

GOTOWE!

Dzięki możliwości zaprogramowania 8 różnych kodów, można bardzo łatwo rozwiązać także planowane przełączenie grupowe. Kilka odbiorników pilota można włączyć i wyłączyć zarówno pojedynczo, jak i równocześnie. Kody pozostają zachowane także po zaniku zasilania prądowego lub wyjściu wtyczki pośredniej z gniazdka.

Kasowanie kodowania

Jeśli później jeden z kodów odbiornika ma zostać usunięty, wtedy postępować zgodnie z opisem w pkt. 1 i 2. Zamiast klawisza „WŁĄCZ” należy jednak nacisnąć klawisz „WYŁĄCZ”. (Rys. 3)

Materiał ścian i innych przeszkód redukuje zasięg sygnału radiowego następująco:

drewno, płyty gipsowo-kartonowe o około 10%
cegła, płyty z drewna prasowanego o około 30%
żelbeton (stropy betonowe) o około 70%
metal, kraty metalowe, wykładziny aluminiowe o około 90%
Części metalowe (także aluminiowe!) nie mogą znajdować się w odstępnie mniejszym niż 5 cm wokół elementów sterowania bezprzewodowego!

Wymiana baterii (Rys. 4)

Do zestawu należy 1 bateria 3 V CR 2032.
Jej trwałość wynosi około 3 lata lub wystarcza na 20.000 przełączeń

Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie www.intertechno.at/CE

Комплект радиостанции ITG-12 подходит для беспроводного включения и выключения ламп и электроприборов включаемой мощностью до 3000 Ватт вне помещения. Идеально подходит для сада! Для переключения можно использовать любые передатчики intertechno. В распоряжении имеются радиодатчики движения, радиотаймеры, настенные радиопередатчики, радиорегуляторы освещенности, минирадиопередатчики и др. Ручной передатчик ITS-10, входящий в комплект, можно использовать также для переключения любых самонастраивающихся радиоприемников intertechno. Для кодирования еще одного продукта intertechno соблюдайте, пожалуйста, также соответствующее руководство по эксплуатации.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Кодирование

Держите передатчик наготове и вставьте переходник в розетку. (Рис. 1)

1. Сразу же после вставления радиопередатчика в розетку он готов к настройке в течение 30 с. (Рис. 1)
2. Нажать на передатчике требуемую кнопку „ВКЛ.” или же отправить сигнал „ВКЛ.” (Рис. 3) Радиоприемник включится в знак того, что был принят новый код. Процесс можно повторить до 8 раз. Если настраивается более, чем 8 передатчиков, то тогда первый (самый старый) код переписывается.

ГОТОВО!

Благодаря возможности сохранения в памяти 8 различных кодов, очень просто решается и запланированное групповое включение. Несколько радиоприемников могут включаться и выключаться как по отдельности, так и одновременно. Коды остаются сохраненными и после перерыва в электроснабжении или извлечении переходника из розетки.

Стирание кодирования

Если позже потребуются стереть код на приемнике, следует действовать, как в п. 1 и 2. Но вместо кнопки „ВКЛ.” следует нажимать кнопку „ВЫКЛ.” (Рис. 3)

Дальность действия радиосигнала снижается стенами и т. п. следующим образом:

дерево, гипсокартон прибл. 10 %
кирпич, древесно-стружечные плиты прибл. 30 %
железобетон (бетонные потолки) прибл. 70 %
металл, металлическая решетка, алюминиевое покрытие прибл. 90 %
металлические детали (в том числе, алюминий!) должны быть со всех сторон удалены от радиоизделия на, по меньшей мере, 5 см!

Замена батареек (Рис. 4)

Батарейка на 3 Вольт CR 2032 входит в комплект.
Срок службы составляет прибл. 3 года и ее емкости достаточно для 20.000 переключений.

Заявление о соответствии стандартам ЕС Вы найдете на сайте www.intertechno.at/CE



Power-Setul Outdoor radio ITG-12 este potrivit pentru comutarea radio a lămpilor și aparatelor electrice cu o putere de comutare de până la 3000 de wați. Ideal în grădina! Pentru comutare pot fi utilizați toți emițătorii de la intertechno. Vă stau la dispoziție detectoare de mișcare radio, temporizatoare, emițătoare de perete, întrerupătoare pentru amurg miniemițătoare ș.m.a.. Emițătorul de mână ITS-10 al setului poate fi de asemenea utilizat pentru a comuta toate receptoarele radio intertechno cu auto-învățare. Pentru a coda un alt produs de la intertechno, vă rugăm să consultați și instrucțiunile de utilizare respective.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Codare

Țineți emițătorul pregătit și introduceți ștecherul intermediar în priză. (Fig. 1)

1. Imediat după introducerea ștecherului intermediar radio în priză, acesta este gata să învețe timp de cca. 30 de secunde. (Fig. 2)
2. Apăsăți butonul dorit, „PORNIT” de pe emițător sau trimiteți un semnal PORNIT. (Fig. 3)
Receptorul radio va porni pentru a indica faptul că noul cod a fost acceptat. Procesul poate fi repetat de până la 8 ori. Dacă sunt învățați mai mult de 8 emițători, atunci primul (cel mai vechi) cod este suprascris.

GATA!

Cu posibilitatea de a salva 8 coduri diferite, poate fi efectuată foarte ușor, de asemenea, și o comutare în grup planificată. Mai multe receptoare radio pot fi pornite și deconectate atât individual, cât și în același timp. Codurile rămân stocate chiar și după o întrerupere a alimentării sau deconectarea ștecherului intermediar.

Ștergerea codării

Dacă mai târziu doriți să ștergeți un cod la receptor, procedați conform descrierii de la 1. și 2. În locul butonului „PORNIT”, este apăsat acum butonul „OPRIȚ”. (Fig. 3)

Raza semnalului radio este redusă de pereți, etc., după cum urmează:

Lemn, gipsiv ca. 10%
Căramidă, PAL ca. 30%
Beton armat (plafond din beton) ca. 70%
Metal, placă de metal, laminare aluminiu ca. 90%
Piese metalice (inclusiv aluminiu!) ar trebui să fie la cel puțin 5 cm distanță de produsele radio!

Schimbarea bateriei (Fig. 4)

O baterie de 3 Volți CR 2032 este deja inclusă.
Durata de viață este de aproximativ 3 ani sau este suficientă pentru 20.000 de comutări.

Declarația de conformitate o puteți găsi la www.intertechno.at/CE

Radio-utomhus elkontakt-sats ITG-12 är avsedd för trådlös koppling avsedd för lampor och elapparater upp till en anslutningseffekt på 3000 Watt. Idealisk i trädgården! Alla sändare från intertechno användas för koppling. Radio-rörelsedetektorer, -timers, -väggsändare, dimbrytare minisändare och mycket mer finns att tillgå. Handsändaren ITS-10 i satsen kan även användas för koppling av alla självlärande intertechno radio-mottagare. För koding av en ytterligare produkt från intertechno ber vi att du tittar i respektive bruksanvisning.

IDRIFFTAGANDE

Kodning

Håll sändaren beredd och sätt i mellankontakten i elkontakten. (Bild 1)

1. Den är klar för inlärnin under ca. 30 sekunder, direkt när man sätter in radio-mellankontakten i elkontakten. (Bild 2)
2. På sändaren trycker du in den önskade knappen "PÅ", eller skickar en "PÅ" signal. (Bild 3)
Radio-mottagaren startar, som tecken på att den nya koden har godkänts. Förändringen kan upprepas upp till 8 gånger. Om fler än 8 sändare skall läras in, skrivs den första (äldsta) koden över

KLART!

Genom möjligheten att lagra 8 olika koder, är det också lätt att lösa en planerad gruppkoppling. Flera radio - mottagare kan också stängas av en och en eller tillsammans.
Koderna förblir också lagrade efter ett strömavbrott eller om mellankontakten dras ur.

Radering av kodningen

Om senare en kod skall raderas på mottagaren, gör på samma sätt som under 1 och 2. I stället för att trycka på "PÅ" knappen trycker man emellertid på "AV" knappen. (Bild 3)

Räckvidden för radiosignalen reduceras, på grund av väggar etc, enligt följande:

Trä, gipskviv ca. 10%
Tegelsten, spånskviv ca. 30%
Armerad betong (betongtak) ca. 70%
Metall, metallgaller, aluminiumlaminat ca. 90%
Metalldelar (även aluminium!) skall alltid placeras 5 cm från radioprodukter!

Batteribyte (Bild 4)

Ett batteri, 3 Volt CR 2032, ingår.
Livslängden uppgår till ca. 3 år, eller är tillräckligt för 20.000 kopplingar.

Överensstämmelseförklaringen hittar du på www.intertechno.at/CE

Rádiová exteriérová napájacia súprava ITG-12 je vhodná na bezdrôtové spínanie žiaroviek a elektrických prístrojov do spínacieho výkonu 3000 W. Ideálne v záhradných priestoroch! Všetky vysielacie intertechno je možné používať na spínanie. K dispozícii sú rádiové pohybové hlásiče pohybu, časovače, nástenné vysielacie, súmrakové spínače, minivysielacie a ovela viac. Ručný vysielací ITS-10 súpravy sa môže používať aj na spínanie všetkých samoučiacich rádiových prijímačov intertechno. Na kódovanie ďalšieho výrobku intertechno dodržiavajte aj príslušný návod na obsluhu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Kódovanie

Pripravte si vysieláč a zasuňte prepojavací konektor do elektrickej zásuvky. **(Obr. 1)**

1. Hneď po zasunutí rádiového prepojavacieho konektora do elektrickej zásuvky je pripravený na učenie cca 30 sekúnd. **(Obr. 2)**
2. Na vysieláči stlačte požadované tlačidlo „ZAP“, resp. vyšlite signál ZAP. **(Obr. 3)** Na znamenie, že nový kód bol prijatý, sa rádiový prijímač zapne. Postup sa môže opakovať až 8-krát. Ak sa začú viac ako 8 vysieláčov, tak sa prepíše prvý (najstarší) kód.

HOTOVO!

Vďaka možnosti uloženia 8 rôznych kódov sa dá veľmi jednoducho vyriešiť aj naplánované skupinové spínanie. Viaceré rádiové prijímače je možné zapnúť a vypnúť tak jednotlivo, ako aj naraz. Kód zostanú uložené aj po výpadku prúdu alebo vytiahnutí prepojavacieho konektora z elektrickej zásuvky.

Vymazanie kódovania

Ak sa má neskôr na prijímači vymazať kód, tak postupujte ako v kroku 1 a 2. Namiesto tlačidla „ZAP“ však teraz stlačte tlačidlo „VYP“. **(Obr. 3)**

Dosah rádiového signálu znižujú steny atď. nasledovne:

drevo, sadrokartón cca 10 %
tehly, drevotrievkové dosky cca 30 %
železobetón (betónové stropy) cca 70 %
kov, kovové mreže, hliníkové kaširovanie cca 90 %
Kovové diely (aj hliníkové!) by mali byť na všetkých stranách vzdialené od rádiových výrobkov minimálne 5 cm!

Výmena batérie (Obr. 4)

3-voltová batéria CR 2032 je už súčasťou.
Životnosť je približne 3 roky alebo je dostatočná na 20 000 spínaní.

Vyhlasenie o zhode nájdete na adrese www.intertechno.at/CE

Rádijci Power-Set ITG-12 za uporabo na prostem je primeren za brezžično preklapljanje luči in električnih naprav do stikalne moči 3000 W. Idejno za vrtili. Za preklapljanje lahko uporabite vse oddajnike intertechno. Na voljo so radijski javljalniki gibanja, časovniki, stenski oddajniki, zatemnitvena stikala, mini oddajniki in še mnogo več. Ročni oddajnik kompleta ITS-10 je možno uporabiti tudi za preklapljanje vseh samoučiacih radijskih sprejemnikov podjetja intertechno. Za kodiranje dodatnega izdelka podjetja intertechno upoštevajte tudi konkretna navodila za uporabo.

ZAGON

Kodiranje

Pripravite oddajnik in priključite vmesni vtič v vtičnico. **(slika 1)**

1. Takoj po priključitvi radijskega vmesnega vtiča v vtičnico je ta približno 30 sekund pripravljen za učenje. **(slika 2)**
2. Na oddajniku pritisnite želeno tipko za vklop „EIN“ oz. pošljite signal za VKLOP. **(slika 3)** Radijski sprejemnik se vklopi, s čimer pokaže, da je bila nova koda sprejeta. Postopek lahko ponovite do 8 krat. Če želite priučiti več kot 8 oddajnikov, bo prva (najstarejša) koda nadomeščena z novo.

KONČANO!

S pomočjo možnosti shranjevanja 8 različnih kod je možna tudi enostavna rešitev za načrtovano skupinsko preklapljanje. Več radijskih sprejemnikov je možno vklopiti in izklopiti posamično ali pa tudi istočasno. Kode ostanejo shranjene tudi po izpadu el. napetosti ali po odstranitvi vmesnega vtiča.

Brisanje kodiranja

V primeru, ko želite pozneje na sprejemniku izbrisati kodo, izvedite postopek pod točko 1 in 2. Le da namesto tipke za vklop „EIN“ pritisnete na tipko za izklop „AUS“. **(slika 3)**

Domet radijskega signala zmanjšujejo stene ipd. kot sledi:

les, mavčno kartonske plošče ca. 10%
opečni zidaki, stišnjene iverne plošče ca. 30%
armirani beton (betonski stropovi) ca. 70%
kovine, kovinske mreže, kaširanje z aluminijem ca. 90%
Kovinski deli (tudi aluminij!) morajo biti z vseh strani oddaljeni vsaj 5 cm od radijskih izdelkov!

Menjava baterije (slika 4)

Baterija 3 V CR 2032 je že vključena v dobavo.
Življenjska doba znaša približno 3 leta ali 20.000 preklapov.

Izjavo o skladnosti najdemo na www.intertechno.at/CE

Outdoor Telsiz Güç Seti ITG-12 3000 Watt devreleme kapasitesine kadar olan lâmba ve elektrikli aletlerin kablosuz devrelenmesi için uygundur. Bahçede idealdir! Tüm intertechno vericileri devrelemede kullanılabilir. Telsiz hareket dedektörü, zamanlayıcı, duvara monte verici, karartma şalteri, mini verici v.b. mevcuttur. Setteki ITS-10 uzaktan kumanda, kendinden okumalı tüm intertechno telsiz alıcılarının devrelenmesinde kullanılabilir. intertechno'nun bir başka ürününü kodlamak için bunun kullanma kılavuzunu dikkate almanız rica olunur.

ÇALIŞTIRMA

Kodlama

Vericiyi hazır tutun ve adaptörü prize takın. **(Resim 1)**

1. Telsiz adaptör prize takılır takılmaz yaklaşık 30 saniye için okumaya hazırdır. **(Resim 2)**
2. Vericide „AÇIK“ (EIN) tuşuna basın veya AÇIK sinyali gönderin. **(Resim 3)** Telsiz alıcı, yeni kodun kabul edildiğini göstermek için açılır. İşlem 8 kez tekrar edilebilir. 8'den fazla verici okutturulursa, ilk (en eski) kodun üzerine yazılır.

TAMAMDIR!

8 farklı kod kaydetme imkânı ile planlanan grup devrelemeleri de kolayca mümkün olmaktadır. Birden fazla telsiz alıcı hem tek başına hem de aynı anda açılıp kapatılabilir. Kodlar, elektrik kesilse de veya adaptör çıkarılsa da hafızada kalır.

Kodun silinmesi

Sonradan alıcıdaki bir kodun silinmek istenmesi halinde, 1. ve 2. maddede anlatılan şekilde işlem yapın. Ancak „AÇIK“ (EIN) tuşu yerine bu kez „KAPALI“ (AUS) tuşuna basın. **(Resim 3)**

Telsiz sinyalinin menzili duvar vb. yüzünden şöyle azalır:

Tahta, kartonpiyer yak. % 10

Tuğla, prespan yak. % 30

Betonarme (beton tavan) yak. % 70

Metâl, metâl kafes, alüminyum tabaka yak. % 90

Metâl parçalar (alüminyum da!) her yandan olmak üzere telsiz ürünlerden en az 5 cm uzakta durmalıdır!

Pil değiştirme (Resim 4)

3 Volt CR 2032 pil içindedir.

Pilin ömrü yaklaşık 3 yıldır veya

20.000 devrelemeye yetmektedir.

Uygunluk beyanını www.intertechno.at/CE internet adresinden görebilirsiniz.